

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, December 2, 2025

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day at 7:32 p.m. [ET] to examine the subject matter of those elements contained in Divisions 32, 40, 41 and 42 of Part 5 of Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025.

**Senator Joan Kingston** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Good evening. Before we begin, I would like to ask all senators to consult the cards on the table for guidelines to prevent audio feedback incidents. We want to protect the staff in the interpretation booth. Please make sure your earpiece is away from all microphones at all times. Do not touch the microphone. Activation and deactivation will be managed by the console operator. Finally, please avoid handling your earpiece while your microphone is on. Earpieces should either remain on the ear or be placed on the designated sticker at each seat. Thank you all for your cooperation.

I would like to begin by acknowledging the land on which we gather is the traditional, ancestral and unceded territory of the Anishinaabe Algonquin Nation.

I am Joan Kingston, the Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. I would like to have the senators introduce themselves.

[*Translation*]

**Senator Verner:** Josée Verner from Quebec, Deputy Chair of the committee.

**Senator Miville-Dechéne:** Julie Miville-Dechéne from Quebec.

**Senator Youance:** Suze Youance from Quebec.

[*English*]

**Senator D. M. Wells:** David Wells, Newfoundland and Labrador.

**Senator Arnot:** David Arnot, Saskatchewan.

**The Chair:** I think I forgot to mention that I'm from New Brunswick.

Thank you, colleagues. I would like to welcome everyone with us today as well as those listening online on sencanada.ca.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 2 décembre 2025

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 19 h 32 (HE), pour examiner la teneur des éléments des sections 32, 40, 41 et 42 de la partie 5 du projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025.

**La sénatrice Joan Kingston** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Bonsoir. Avant de commencer, j'aimerais demander à tous les sénateurs de consulter les cartes sur la table pour connaître les lignes directrices sur la prévention des incidents acoustiques. Nous voulons protéger le personnel dans la cabine d'interprétation. Gardez votre oreillette loin des microphones en tout temps. Ne touchez pas les microphones. Le pupitreur s'occupera de les activer et de les désactiver. Enfin, veuillez éviter de manipuler votre oreillette lorsque votre microphone est allumé. Les oreillettes devraient être dans l'oreille ou placées sur l'autocollant désigné à chaque siège. Merci de votre coopération.

Je voudrais commencer par reconnaître que la terre sur laquelle nous nous réunissons est le territoire traditionnel, ancestral et non cédé de la nation algonquine anishinabe.

Je suis Joan Kingston, présidente du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. Je demanderais à mes collègues de se présenter.

[*Français*]

**La sénatrice Verner :** Josée Verner, du Québec, vice-présidente du comité.

**La sénatrice Miville-Dechéne :** Julie Miville-Dechéne, du Québec.

**La sénatrice Youance :** Suze Youance, du Québec.

[*Traduction*]

**Le sénateur D. M. Wells :** David Wells, de Terre-Neuve-et-Labrador.

**Le sénateur Arnot :** David Arnot, de la Saskatchewan.

**La présidente :** Je crois que j'ai oublié de mentionner que je viens du Nouveau-Brunswick.

Merci, chers collègues. Je souhaite la bienvenue à tous ceux présents ce soir, ainsi qu'à ceux qui nous écoutent en ligne sur sencanada.ca.

Today, pursuant to the order of reference received from the Senate on November 26, we are beginning our study on the subject matter of those elements contained in Divisions 32, 40, 41 and 42 of Part 5 of Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025.

I would like to welcome our panel here this evening: From Environment and Climate Change Canada, we have Stephanie Lane, Executive Director, Legislative Governance; from the Administrative Tribunals Support Service of Canada, we have Nick Covelli, Deputy Chief Administrator; and from the Department of Justice Canada, we have Jenna MacDonald, General Counsel, Constitutional, Administrative and International Law Section. Welcome to you all.

Thank you for being here tonight. If you would like to start with opening remarks, you have five minutes each, and we'll follow up with questions from senators.

[*Translation*]

**Stephanie Lane, Executive Director, Legislative Governance, Environment and Climate Change Canada:** Good evening. My name is Stephanie Lane. I am the Executive Director, Legislative Governance, at Environment and Climate Change Canada. I am here today to participate in your pre-study of division 32 of part 5 of Bill C-15. I am accompanied by Nick Covelli and Jenna MacDonald.

I will speak to the proposed amendments to the Canadian Environmental Protection Act, 1999, or CEPA. The proposed amendments are administrative in nature. They are intended to regularize long-standing practices, improve cost-effective service delivery, and support the independence of review officers.

[*English*]

First, the amendments would formally constitute — in the Canadian Environmental Protection Act, 1999, or CEPA — the Environmental Protection Tribunal of Canada which is comprised of expert adjudicators called review officers. The function of the review officers already exists under CEPA, and the review officers carry out review hearings of certain enforcement measures issued under environmental and wildlife conservation acts. Although not currently named as a tribunal under CEPA, the review officers already operate as the Environmental Protection Tribunal of Canada, or EPTC. The amendments do not create a new tribunal. They make technical changes to the act that would result in the existing powers, duties and functions of the review officers under CEPA vesting with the tribunal. The amendments do not modify their existing powers, duties and functions.

Aujourd'hui, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 26 novembre 2025, le comité entreprend son examen de la teneur des éléments des sections 32, 40, 41 et 42 de la partie 5 du projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025.

Je souhaite la bienvenue à nos témoins de ce soir : d'Environnement et Changement climatique Canada, nous recevons Stephanie Lane, directrice exécutive, Gouvernance législative; du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, nous recevons Nick Covelli, administrateur en chef adjoint; et du ministère de la Justice du Canada, nous recevons Me Jenna MacDonald, avocate générale, Section du droit international, administratif et constitutionnel. Bienvenue à tous.

Merci d'être ici ce soir. Si vous souhaitez faire une déclaration liminaire, vous disposez chacun de cinq minutes, après quoi nous passerons aux questions des sénateurs.

[*Français*]

**Stephanie Lane, directrice exécutive, Gouvernance législative, Environnement et Changement climatique Canada :** Bonsoir. Je m'appelle Stephanie Lane. Je suis directrice exécutive, Gouvernance législative, à Environnement et Changement climatique Canada. Je suis ici aujourd'hui pour participer à l'étude préalable de la section 32 de la partie 5 du projet de loi C-15. Je suis accompagnée de Nick Covelli et de Me Jenna MacDonald.

Je vais d'abord discuter des modifications proposées à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), ou LCPE. Les modifications proposées sont de nature administrative. Elles ont pour objectif de régulariser des pratiques établies de longue date, d'améliorer la prestation de services efficaces et de soutenir l'indépendance des réviseurs.

[*Traduction*]

Premièrement, les modifications établiraient, dans la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, 1999, la LCPE, le Tribunal de la protection de l'environnement du Canada, formé d'un groupe d'arbitres experts appelés réviseurs. Les réviseurs ont déjà le rôle, établi dans la LCPE, de mener les audiences de révision de certaines mesures d'application de la loi prises en vertu des lois environnementales et de conservation de la faune. Bien que les réviseurs ne soient pas désignés comme tribunal dans la LCPE, ils fonctionnent déjà en pratique sous le nom de Tribunal de la protection de l'environnement du Canada, ou TPEC. Les modifications ne créent donc pas un nouveau tribunal, mais entraîneraient un transfert des pouvoirs, devoirs et fonctions actuels des réviseurs au TPEC, sans apporter de changement à leurs pouvoirs, devoirs ou fonctions existants.

Second, the amendments would add the EPTC to the schedule of the Administrative Tribunals Support Service of Canada Act, or ATSSC Act. This would provide the Administrative Tribunals Support Service of Canada, or ATSSC, with the statutory authority to continue providing administrative support services to the tribunal.

The amendments also include transitional provisions to ensure the seamless transfer of powers and responsibilities from the review officers as currently under CEPA to the EPTC under the amended CEPA, as well as consequential amendments to environmental and wildlife conservation acts, so it's the switch from the review officers to the tribunal.

[*Translation*]

I will now turn it over to my colleague from the Administrative Tribunals Support Service to provide more details on the support services that they provide to the Environmental Protection Tribunal of Canada.

After my colleague provides his opening remarks, I would be happy to answer questions you have related to your pre-study of that part of Bill C-15.

**Nick Covelli, Deputy Chief Administrator, Administrative Tribunals Support Service of Canada:** Good evening, everyone.

[*English*]

Good evening, honourable chair and committee members. I am Nick Covelli, and I am the Deputy Chief Administrator for the Administrative Tribunals Support Service of Canada, or ATSSC. I am pleased to appear before you to take part in your pre-study of Division 32 of Part 5 of Bill C-15.

I would like to begin by briefly describing the role and mandate of the ATSSC. The ATSSC was created on November 1, 2014, with the coming into force of the Administrative Tribunals Support Service of Canada Act. The ATSSC is responsible for providing support services and facilities to 12 federal administrative tribunals as well as the National Joint Council. We do so through a single, integrated service point.

By consolidating the resources of several administrative tribunals into one entity, the ATSSC was intended to optimize capacity and ensure access to specialized services for these various tribunals. The ATSSC provides specialized services to them related to registries, research and analysis, legal matters and other services. The ATSSC also provides internal services, such as human resources, financial services, information technology, facilities, security, planning and communications.

Deuxièmement, les modifications ajouteraient le TPEC à l'annexe de la Loi sur le Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, la Loi sur le SCDATA, ce qui donnerait au SCDATA le pouvoir légal de continuer à fournir des services d'appui administratif au TPEC.

Les modifications proposées comprennent aussi des dispositions transitoires pour assurer un transfert harmonieux des pouvoirs et responsabilités des réviseurs en vertu de la LCPE au TPEC en vertu de la LCPE modifiée, et des modifications corrélatives à d'autres lois sur la protection de l'environnement et la conservation de la faune, donc on passe des réviseurs au tribunal.

[*Français*]

Je vais maintenant céder la parole à mon collègue du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs pour qu'il donne plus de détails sur les services d'appui que son équipe fournit au Tribunal de la protection de l'environnement du Canada.

Quand que mon collègue aura terminé son allocution, je serai heureuse de répondre à vos questions liées à l'étude préalable de cette partie du projet de loi C-15.

**Nick Covelli, administrateur en chef adjoint, Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs :** Bonsoir à tous.

[*Traduction*]

Bonsoir, madame la présidente et honorables membres du comité. Je m'appelle Nick Covelli, et je suis l'administrateur en chef adjoint du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, le SCDATA. J'ai le plaisir de comparaître devant vous pour participer à votre étude préalable de la partie 5, section 32 du projet de loi C-15.

J'aimerais commencer par décrire brièvement le rôle et le mandat du SCDATA. Le SCDATA a été créé le 1<sup>er</sup> novembre 2014, avec l'entrée en vigueur de la Loi sur le Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs. Le SCDATA est responsable de fournir des services et des installations d'appui à 12 tribunaux administratifs fédéraux et au Conseil national mixte au moyen d'un guichet unique et intégré.

En regroupant les ressources de plusieurs tribunaux administratifs en une seule entité, le SCDATA visait à optimiser la capacité et à assurer l'accès aux services spécialisés pour ces tribunaux. Le SCDATA leur fournit les services spécialisés liés au greffe, à la recherche et à l'analyse, et aux questions juridiques, entre autres. Le SCDATA offre également des services internes tels que les ressources humaines, les services financiers, la gestion et la technologie de l'information, les installations, la sécurité, la planification et les communications.

The ATSSC's mission is to equip the federal tribunals and other bodies it supports with the resources and expertise that they need to deliver fair, impartial and efficient justice to the Canadian public.

The ATSSC has supported the Environmental Protection Tribunal of Canada, or EPTC, since 2019 through a memorandum of understanding with Environment and Climate Change Canada. The EPTC is made up of part-time adjudicators who act as review officers. Given the very specific skill set needed, and given their available time for EPTC matters is limited, review officers require support by the ATSSC staff who have expertise and organizational capacity otherwise not available to the review officers.

Registry services, legal services and other services for the EPTC are provided through the ATSSC's Economic and Social Justice Secretariat. This secretariat, which also supports seven other tribunals, has three registry teams as well as two legal teams, allowing it to meet the needs of the tribunals efficiently and effectively.

The proposed amendments to the ATSSC Act will formalize the support that the ATSSC currently provides to the EPTC and make that support permanent. Formalizing the ATSSC's authority in legislation will ensure that the tribunal continues to benefit from the full range of administrative services that the ATSSC offers, including modern case management systems, translation services and enhanced digital capabilities.

By confirming the EPTC's status and stabilizing the existing relationship between the tribunal and the ATSSC, the proposed amendments will preserve the continuity of services and align the EPTC's status with that of the other tribunals that the ATSSC supports.

For the ATSSC, the changes will not alter our operational relationship with the EPTC. The ATSSC will assume financial responsibility for the tribunal, which will be implemented through a transfer of funding from Environment and Climate Change Canada to the ATSSC.

In conclusion, I would like to state that the ATSSC is ready to implement the changes proposed in Division 32 to amend the ATSSC Act to enable the ATSSC to provide support services and facilities to the EPTC permanently.

We look forward to formalizing our relationship and continuing to support this tribunal. Thank you for having me this evening. I would be happy to respond to any questions you might have.

**The Chair:** Thank you very much to the both of you.

La mission du SCDATA est d'équiper les tribunaux fédéraux et autres organismes qu'il soutient des ressources et de l'expertise nécessaires pour offrir une justice équitable, impartiale et efficace au public canadien.

Depuis 2019, le SCDATA appuie le Tribunal de la protection de l'environnement du Canada, le TPEC, par le biais d'un protocole d'entente avec Environnement et Changement climatique Canada. Le TPEC est composé d'arbitres à temps partiel qui agissent comme réviseurs. Étant donné l'ensemble très spécifique des compétences requises, et que leur temps disponible pour les affaires du TPEC est limité, les réviseurs ont besoin de l'appui du personnel du SCDATA, qui possède une expertise et une capacité organisationnelle autrement inaccessibles aux réviseurs.

Le greffe, les services juridiques et les services aux membres du TPEC sont fournis par le Secrétariat de la justice économique et sociale du SCDATA. Ce secrétariat, qui soutient également sept autres tribunaux, dispose de trois équipes de service de greffe ainsi que de deux équipes juridiques, ce qui lui permet de répondre aux besoins des tribunaux de manière efficace.

Les modifications proposées à la Loi sur le SCDATA officialiseront les services d'appui que le SCDATA offre actuellement au TPEC et les rendront permanents. L'officialisation de l'autorité législative du SCDATA garantira que le tribunal continue de bénéficier de l'ensemble des services administratifs offerts par le SCDATA, incluant des systèmes modernes de gestion de dossiers, des services de traduction et des capacités numériques améliorées.

En confirmant le statut du TPEC et en stabilisant la relation existante entre le tribunal et le SCDATA, les amendements proposés préserveront la continuité des services et harmoniseront le statut du TPEC avec celui des autres tribunaux appuyés par le SCDATA.

Pour le SCDATA, ces changements ne modifieront pas notre relation de travail avec le TPEC. Le SCDATA assumera la responsabilité financière du tribunal, par le biais d'un transfert de fonds d'Environnement et Changement climatique Canada au SCDATA.

En conclusion, je tiens à préciser que le SCDATA est prêt à mettre en œuvre les modifications proposées dans la section 32 visant à modifier la Loi sur le SCDATA afin de lui permettre de fournir de façon permanente des services et des installations de soutien au TPEC.

Nous avons hâte d'officialiser la relation et de continuer à soutenir ce tribunal. Merci de m'avoir accueilli ce soir. Je serais heureux de répondre à vos questions.

**La présidente :** Merci beaucoup à vous deux.

Jenna MacDonald, you're here for additional support, so that's great.

[Translation]

**Senator Miville-Dechêne:** This question is for Ms. Lane.

Some criticize the current review system, claiming that it isn't independent enough from polluters. How will the creation of this infamous Environmental Protection Tribunal of Canada improve decision-making independence compared to the current review system, given that review officers currently operate within the same administrative structure as their regulatory authority? This gives a good impression. What will actually change with this tribunal?

**Ms. Lane:** Thank you for the question.

[English]

The types of decisions that the Chief Review Officer and also the tribunal are responsible for reviewing include compliance orders and administrative monetary penalties, which are two types of enforcement measures that are issued by enforcement officers of Environment and Climate Change Canada. The function currently, as described by my colleague, is that the Minister of the Environment, Climate Change and Nature appoints the part-time review officers. There is a public process by which there is a call for potential review officers. They are quite independent because all of the support services are currently provided, and will continue to be provided, by the Administrative Tribunals Support Service of Canada.

There may be a perception, as you say, that having the EPTC more formally listed as one of the tribunals supported by the ATSSC in legislation will enhance the perception of impartiality, but I would say that the department already makes great efforts to ensure that review officers are impartial and there is no influence. They are not employees of Environment and Climate Change Canada; they are quite independent.

[Translation]

**Senator Miville-Dechêne:** Typically, changes are made because there's a problem. Here, you're saying that it's just a perception, that there is a lack of independence, but that's not true. What is the problem you are trying to fix? What will change?

**Ms. Lane:** That's a good question. It's a bit complicated. As you say, it is often because there is a problem that the legislation is changed. It's really the structure of the act that Mr. Covelli is responsible for.

Maître MacDonald, vous êtes ici pour apporter un soutien supplémentaire, c'est très bien.

[Français]

**La sénatrice Miville-Dechêne :** C'est une question qui s'adresse à Mme Lane.

Certains critiquent le système actuel de réviseur en affirmant qu'il manque d'indépendance face aux pollueurs. Comment la création de ce fameux Tribunal de la protection de l'environnement du Canada améliorera-t-elle l'indépendance décisionnelle par rapport au régime actuel des réviseurs, sachant qu'ils opèrent actuellement dans la même structure administrative que leur autorité réglementaire? Cela donne une perception de bien. Qu'est-ce qui changera concrètement avec ce tribunal?

**Mme Lane :** Merci pour la question.

[Traduction]

Les types de décisions que le réviseur-chef et le tribunal sont chargés d'examiner comprennent les ordres d'exécution et les sanctions administratives pécuniaires, qui sont deux types de mesures d'application prises par les agents d'autorité d'Environnement et Changement climatique Canada. Actuellement, comme l'a décrit mon collègue, le ministre de l'Environnement, du Changement climatique et de la Nature nomme les réviseurs à temps partiel. Il existe un processus public par lequel on fait appel à eux. Ils sont tout à fait indépendants, car tous les services de soutien sont actuellement fournis, et continueront de l'être, par le Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs.

Comme vous le dites, on pourrait penser que le fait d'inscrire plus officiellement le TPEC parmi les tribunaux soutenus par le SCDATA dans la loi renforcerait l'impression d'impartialité, mais je dirais que le ministère déploie déjà beaucoup d'efforts pour s'assurer que les réviseurs sont impartiaux et ne subissent aucune influence. Ils ne sont pas employés par Environnement et Changement climatique Canada; ils sont tout à fait indépendants.

[Français]

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Habituellement, on fait un changement parce qu'il y a un problème. Ici, vous nous dites que c'est une perception, qu'on manque d'indépendance, mais que ce n'est pas la vérité. Quel est le problème que vous essayez de régler? Qu'est-ce qui va changer?

**Mme Lane :** C'est une bonne question. C'est un peu compliqué. Comme vous le dites, c'est souvent en raison de l'existence d'un problème que l'on change les lois. C'est vraiment de la structure de la loi que M. Covelli est responsable.

[English]

The ATSSC Act includes a schedule that lists all of the tribunals that are supported by the ATSSC. Because CEPA does not define the environmental tribunal as such — it refers to the Chief Review Officer and review officers — the structure of CEPA doesn't allow for the Environmental Protection Tribunal of Canada, as it currently operates, to be formalized under the ATSSC Act. It really is one of those technical amendments that is done in order to facilitate a current relationship, and it will also codify what has been currently undertaken through a memorandum of understanding, or MOU.

As Mr. Covelli mentioned, there is an existing MOU between Environment and Climate Change Canada and the ATSSC to provide those support services. Going forward, there wouldn't need to be that MOU. The funds that we currently provide to the ATSSC would be transferred through an appropriation act. Should Bill C-15 pass, there will be a future appropriation act — the Main Estimates or the supplementary estimates — that would permanently transfer funding from Environment and Climate Change Canada to the ATSSC.

**Senator Miville-Dechêne:** It would be the same funds?

**Ms. Lane:** Yes.

**Senator Miville-Dechêne:** Thank you.

**Senator Arnot:** Good evening, witnesses. My questions — and I have three or four of them — are directed to Ms. MacDonald. I'll start with the first one.

If you go division by division for these four divisions that we're considering here tonight, which of the proposed amendments in Part 5 raise the greatest constitutional considerations or issues?

**Jenna MacDonald, General Counsel, Constitutional, Administrative and International Law Section, Department of Justice Canada:** I am only familiar with the ones in Division 32. I haven't been leading on the other ones. We have been responsible for the ATSSC amendments, which don't have any constitutional law issues, but I can't speak to the other divisions.

**Senator Arnot:** So you can't help me on any questions about Division 40?

**Ms. MacDonald:** That's not me, no.

**Senator Arnot:** I'll give you a general question here.

Bill C-15 includes measures that appear to streamline certain federal regulatory processes. From an administrative law point of view, how does the Department of Justice Canada assess whether

[Traduction]

La Loi sur le SCDATA comprend une annexe qui énumère tous les tribunaux soutenus par le SCDATA. Étant donné que la LCPE ne définit pas le Tribunal de protection de l'environnement en tant que tel — elle fait référence au réviseur-chef et aux réviseurs —, la LCPE ne permet pas au TPEC, dans sa forme actuelle, d'être soutenu officiellement en vertu de la Loi sur le SCDATA. Il s'agit donc d'un amendement technique visant à faciliter une relation existante, qui codifiera également ce qui est déjà prévu dans un protocole d'entente.

Comme M. Covelli l'a mentionné, il existe déjà un protocole d'entente entre Environnement et Changement climatique Canada et le SCDATA pour fournir ces services d'appui. À l'avenir, le protocole d'entente ne sera plus nécessaire. Les fonds que nous versons actuellement au SCDATA seront transférés par le biais d'une loi de crédits. Si le projet de loi C-15 est adopté, une prochaine loi de crédits — pour le Budget principal des dépenses ou un budget supplémentaire des dépenses — transfèrera de façon permanente les fonds d'Environnement et Changement climatique Canada au SCDATA.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Ce serait les mêmes fonds ?

**Mme Lane :** Oui.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Merci.

**Le sénateur Arnot :** Bonsoir aux témoins. J'ai trois ou quatre questions qui s'adressent à Me MacDonald. Je vais commencer par la première.

Si l'on examine chacune des quatre sections dont nous discutons ce soir, laquelle des modifications proposées dans la partie 5 soulève le plus de questions ou de problèmes constitutionnels?

**Me Jenna MacDonald, avocate générale, Section du droit international, administratif et constitutionnel, ministère de la Justice Canada :** Je ne connais que ceux de la section 32. Je ne suis pas responsable des autres. Nous nous occupons des amendements concernant le SCDATA, qui ne posent pas de problèmes constitutionnels, et je ne peux pas commenter les autres sections.

**Le sénateur Arnot :** Vous ne pouvez donc pas m'aider pour des questions concernant la section 40 ?

**Me MacDonald :** Pas moi, non.

**Le sénateur Arnot :** Je vais vous poser une question générale.

Le projet de loi C-15 comprend des mesures qui semblent simplifier certains processus réglementaires fédéraux. Du point de vue du droit administratif, comment le ministère de la Justice

these changes still preserve procedural fairness, reasonableness and adequate record building to withstand judicial review?

**Ms. MacDonald:** I'm not sure I can speak to all the regulatory elements, but in the normal course, Justice Canada would be consulted on the proposals and provide legal advice on how to ensure fairness — or whatever fairness is required — with respect to each of the individual proposals.

**Senator Arnot:** Division 40, which you're not familiar with, appears to clarify or expand the role of climate-related and clean growth-related information in federal decision making. I'm going to ask this question: From a statutory interpretation perspective, does this division create any new legal duties, or does it mainly codify existing practice? What exposure might the Crown have if climate information is not fully incorporated or reported as envisaged?

**Ms. MacDonald:** I defer to my colleague Ms. Lane on that one.

**Ms. Lane:** I understood we were here today just to speak to Division 32, but I understand Division 40 amends the Building Canada Act — is that incorrect?

**The Chair:** Yes. At the steering committee meeting, it was decided to deal with Division 40 in another way, but if you have something that you would like to ask specifically, then we can arrange that on another —

**Senator Arnot:** I have about seven questions.

**The Chair:** Okay. We'll deal with that in some way because you need answers. But for tonight, they came prepared for the amendments in Division 32.

**Ms. Lane:** My colleagues from the Impact Assessment Agency of Canada or actually the Privy Council Office would be best placed to speak to the Building Canada Act changes in Division 40.

**Senator D. M. Wells:** Thanks, witnesses, for coming. What I would like to do is to know exactly what happens. Who makes a complaint? Who identifies a possible compliance issue that may not be in compliance? Who does that go to, and how will that change under the proposed legislation?

**Ms. Lane:** As mentioned in my opening remarks, there are certain enforcement measures that are subject to review by the Chief Review Officer as currently under CEPA, and those include compliance orders and administrative monetary penalties under various pieces of legislation. The Canadian Environmental Protection Act, 1999 is one of them, and the International River Improvements Act is another. If an enforcement officer issues a

évalue-t-il si ces changements préservent toujours l'équité procédurale, le caractère raisonnable et la tenue adéquate des dossiers pour résister à une révision judiciaire?

**Me MacDonald :** Je ne suis pas certaine de pouvoir aborder tous les aspects réglementaires, mais dans le cours normal des choses, Justice Canada serait consulté au sujet des changements et fournirait des conseils juridiques sur la manière d'assurer l'équité, selon le niveau requis, à l'égard de chacun des amendements.

**Le sénateur Arnot :** La section 40, que vous ne connaissez pas bien, semble clarifier ou élargir le rôle des informations liées au climat et à la croissance propre dans la prise de décision fédérale. Je vais poser la question suivante : d'un point de vue de l'interprétation des lois, cette section crée-t-elle de nouvelles obligations légales ou codifie-t-elle principalement les pratiques existantes? À quels risques la Couronne pourrait-elle être exposée si les informations climatiques ne sont pas pleinement intégrées ou communiquées comme prévu?

**Me MacDonald :** Je laisse ma collègue, Mme Lane, répondre à cette question.

**Mme Lane :** Je croyais que nous étions ici aujourd'hui uniquement pour discuter de la section 32, mais je crois savoir que la section 40 modifie la Loi visant à bâtir le Canada — est-ce exact ?

**La présidente :** Oui. Lors de la réunion du comité directeur, nous avons décidé de traiter la section 40 d'une autre manière, mais si vous avez une question spécifique à poser, nous pouvons organiser cela lors d'une autre...

**Le sénateur Arnot :** J'ai environ sept questions.

**La présidente :** D'accord. Nous nous en occuperons, car vous avez besoin de réponses. Mais pour ce soir, les témoins sont venus pour les modifications de la section 32.

**Mme Lane :** Mes collègues de l'Agence d'évaluation d'impact du Canada, ou plutôt du Bureau du Conseil privé, seraient les mieux placés pour parler des modifications apportées à la Loi visant à bâtir le Canada dans la section 40.

**Le sénateur D. M. Wells :** Merci aux témoins d'être ici. J'aimerais savoir exactement comment les choses se passent. Qui dépose une plainte? Qui signale un éventuel problème de conformité? À qui s'adresse-t-on et qu'est-ce qui changera avec ce projet de loi?

**Mme Lane :** Comme je l'ai mentionné dans mon allocution d'ouverture, certaines mesures d'application sont soumises à l'examen du réviseur-chef, comme c'est actuellement le cas en vertu de la LCPE, notamment les ordres d'exécution et les sanctions administratives pécuniaires prévues par diverses lois. La Loi canadienne sur la protection de l'environnement, 1999, en fait partie, tout comme la Loi sur les ouvrages destinés à

compliance order or an administrative monetary penalty, or AMP — a fine — the person who receives that AMP or receives that compliance order can file for a review with the Chief Review Officer.

We do not have officials from the Chief Review Office here today. I do believe they will be coming to this committee at a different time perhaps to speak to another division, so there might be questions there. But I don't know if my colleague Nick Covelli can speak to what happens once the Chief Review Officer receives that because they are independent from Environment and Climate Change Canada.

**Mr. Covelli:** Would you like me to elaborate on that?

**Senator D. M. Wells:** Yes.

**Mr. Covelli:** When a file comes into the EPTC, one of our registry officers, who are employees of the ATSSC, will open the file —

**Senator Miville-Dechêne:** It is hard to follow with the acronyms. It is very difficult.

**Mr. Covelli:** There are too many.

**Senator Miville-Dechêne:** Do you think you could give us the real names, especially since there is a language barrier here?

**Mr. Covelli:** When it comes into the tribunal, one of our registry officers will open the file. The member assigned to the file — let's say it's the Chief Review Officer — will have a hearing after the parties can make some submissions. The hearings usually take place virtually to facilitate access to justice for the participants to avoid travel and the costs associated with that, for example. After the hearing, the tribunal makes a decision, and that's communicated by ATSSC employees on behalf of the tribunal, with reasons provided by the tribunal. And then the party that's not successful before the tribunal has recourse to either the Federal Court or the Federal Court of Appeal depending on the nature of the decision, which is my understanding.

**Senator D. M. Wells:** Thanks. There are 10 or 12 of the acts where actions could not be in compliance. Are the same officers looking at all of the acts, or are there different officers for different acts? Tell me how that works. Do they notice something might not be in compliance, or do they receive a complaint from someone who says, "Look, there is something going on here that's not right"? How does it get to the compliance officer or the tribunal person, or whatever it's called? That's what I would like to know.

l'amélioration des cours d'eau internationaux. Si un agent de l'autorité émet un ordre d'exécution ou une sanction administrative pécuniaire, ou SAP — une amende —, la personne visée par la SAP ou l'ordre d'exécution peut demander une révision auprès du réviseur-chef.

Aucun représentant du Bureau du réviseur-chef n'est présent aujourd'hui. Je crois qu'ils se présenteront devant votre comité un autre jour, peut-être pour parler d'une autre section, et vous aurez peut-être des questions pour eux. Je ne sais pas si mon collègue Nick Covelli peut nous dire ce qui se passe une fois que le Bureau du réviseur-chef reçoit une demande, car ce bureau est indépendant d'Environnement et Changement climatique Canada.

**M. Covelli :** Souhaitez-vous que je vous donne plus de détails à ce sujet?

**Le sénateur D. M. Wells :** Oui.

**M. Covelli :** Lorsqu'un dossier arrive au TPEC, l'un de nos agents de greffe, qui sont des employés du SCDATA, ouvre le dossier...

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Il est difficile de suivre avec les acronymes. C'est très difficile.

**M. Covelli :** Il y en a trop.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Pourriez-vous utiliser les vrais noms, surtout qu'il y a une question de langue ici ?

**M. Covelli :** Lorsque l'affaire est portée devant le tribunal, l'un de nos agents de greffe ouvre le dossier. Le membre assigné au dossier — disons qu'il s'agit du réviseur-chef — tiendra une audience après que les parties auront pu présenter leurs observations. Les audiences se déroulent généralement en ligne afin de faciliter l'accès à la justice pour les participants et d'éviter, par exemple, les déplacements et les frais qui y sont associés. Après l'audience, le tribunal rend une décision, qui est communiquée par les employés du SCDATA au nom du tribunal, avec les motifs fournis par celui-ci. Ensuite, je crois que la partie qui n'a pas obtenu gain de cause devant le tribunal peut déposer un appel auprès de la Cour fédérale ou de la Cour d'appel fédérale, selon la nature de la décision.

**Le sénateur D. M. Wells :** Merci. Il y a 10 ou 12 des lois où des mesures ne pouvaient pas être conformes. Les mêmes agents examinent-ils toutes les lois, ou y a-t-il des agents différents pour différentes lois? Expliquez-moi comment cela fonctionne. Remarquent-ils que quelque chose n'est peut-être pas conforme, ou reçoivent-ils une plainte d'une personne qui dit, « Regardez, il y a quelque chose qui cloche »? Comment l'agent d'application de la loi ou le responsable au tribunal prend-il connaissance de la situation? C'est ce que j'aimerais savoir.

**Ms. Lane:** Okay. I may answer your question in a slightly different way that may not be getting to what you asked — if I've not quite grasped your question, please don't hesitate to ask again.

I guess there are two different steps. The first step is the officers — you referred to the officers — and there are enforcement officers who are designated under Environment and Climate Change Canada's statutes. Those enforcement officers are employees of Environment and Climate Change Canada. They work under a branch at our department called the Enforcement Branch.

I can't speak to exactly how they decide to undertake their enforcement activities, but they do have a publicly available Enforcement and Compliance Policy. I understand there are certain activities they take proactively in certain industries or certain sectors, but they also respond to complaints from the public about possible infractions or suspected compliance challenges.

That's the first step, and when you talked about officers, that is the step where Environment and Climate Change Canada enforcement officers may be issuing a fine under an administrative monetary penalty or issuing a compliance order, which is an order that requires an individual to take certain actions where there is a suspected violation.

In that case, those compliance orders or administrative monetary penalties are issued to an individual — let's say it's you, for instance. Those would be issued to an individual. If that individual would like to challenge that decision or that administrative monetary penalty or that compliance order, their first recourse is to go to the Chief Review Officer, which in practice — and they use the name the Environmental Protection Tribunal of Canada even though it's not defined as such under CEPA, or the act, right now. Their first step would be to challenge that decision with the Chief Review Officer, and then that's when the ATSSC takes over — sorry.

**Senator D. M. Wells:** Can the compliance officer issue a mitigation order, or does it always result in some sort of fine or penalty?

**Ms. Lane:** Yes, the compliance order is not a fine per se. I'm just going to look up some of the —

**Senator D. M. Wells:** A compliance order could be a mitigation?

**Ms. Lane:** Yes. It requires the person who receives it to take certain actions. Enforcement officers at the department have the power to issue compliance orders to prevent a violation, to stop an ongoing violation or to require that remedial measures be

**Mme Lane :** D'accord. Je vais peut-être répondre à votre question d'une façon légèrement différente qui ne correspondra peut-être pas à ce que vous avez demandé. Si je n'ai pas bien compris votre question, n'hésitez pas à la poser à nouveau.

Je pense qu'il y a deux étapes différentes. La première est les agents — que vous avez mentionnés —, et il y a les agents d'application de la loi qui sont désignés en vertu des lois d'Environnement et Changement climatique Canada. Ces agents d'application de la loi sont des employés d'Environnement et Changement climatique Canada. Ils travaillent au sein d'une direction de notre ministère appelée la Direction générale de l'application de la loi.

Je ne peux pas dire exactement comment ils décident de mener leurs activités d'application de la loi, mais ils ont une Politique d'observation et d'application de la loi. Je sais qu'ils mènent certaines activités de manière proactive dans certaines industries ou certains secteurs, mais ils répondent également aux plaintes du public concernant des infractions possibles ou des problèmes de conformité présumés.

C'est la première étape, et lorsque vous avez parlé des agents, c'est à cette étape que les agents d'application de la loi d'Environnement et Changement climatique Canada peuvent imposer une amende dans le cadre d'un régime de sanctions administratives pécuniaires ou émettre une ordonnance exécutoire, qui oblige une personne à prendre certaines mesures en cas de violation présumée.

Dans ce cas-ci, ces ordonnances exécutoires ou ces sanctions administratives pécuniaires sont émises à l'encontre d'une personne — vous, par exemple. Elles seraient émises à l'encontre d'une personne. Si la personne souhaite contester cette décision, sanction administrative pécuniaire ou ordonnance exécutoire, son premier recours est de s'adresser au réviseur-chef qui, dans la pratique, utilise le nom du Tribunal de la protection de l'environnement du Canada, même s'il n'est pas défini comme tel dans la LCPE, ou la loi, à l'heure actuelle. La première étape serait de contester cette décision auprès du réviseur-chef, et c'est à ce moment-là que le SCDATA prend le relais — pardon.

**Le sénateur D. M. Wells :** L'agent d'application de la loi peut-il émettre une ordonnance d'atténuation, ou ces cas entraînent-ils toujours une amende ou une sanction?

**Mme Lane :** Oui, l'ordonnance exécutoire n'est pas une amende en soi. Je vais juste chercher certains...

**Le sénateur D. M. Wells :** Une ordonnance exécutoire pourrait-elle être une mesure d'atténuation?

**Mme Lane :** Oui. Elle exige que la personne qui la reçoit prenne certaines mesures. Les agents d'application de la loi au ministère ont le pouvoir d'émettre des ordonnances exécutoires pour prévenir une violation, mettre fin à une violation en cours

taken. In essence, it's an order to take a certain action. That's what a compliance order is.

**Senator D. M. Wells:** For non-compliance, then it would go to a penalty phase. Is that fair?

**Ms. Lane:** I can't speak to how enforcement officers use their discretion to decide what is the appropriate measure in a particular case.

**Senator D. M. Wells:** Under the review officers, I guess that's the tribunal. Is that right?

**Ms. Lane:** That's correct.

**Senator D. M. Wells:** Regarding their directive or their own orders, are they prescriptive, or do they have to make a judgment on this?

**Ms. Lane:** In the case of compliance orders, review officers under the acts have the authority to confirm or cancel that order, so that's the order to take a specific action. They can amend, suspend or alter a term or condition of the order. They can add or delete a term or condition of the order. Those are the authorities of the review officers. Basically, they can amend the order or cancel it.

In the case of administrative monetary penalties, review officers or the tribunal have the authority to review the penalty or the facts of the alleged violation or both.

**Senator D. M. Wells:** Finally, to bring it all together, this amendment brings the two pathways together under one authority and set of rules. Is that right? Or tell me what I need to know about the amendment.

**Ms. Lane:** Sure. Currently, the Canadian Environmental Protection Act, 1999 and the other environmental and wildlife conservation acts mentioned do not use the term "Environmental Protection Tribunal of Canada." They use the language "review officers" and "Chief Review Officer."

What is changing with Bill C-15 is that everywhere you see "Chief Review Officer," you'll see "tribunal," and everywhere you see "review officers," you'll see reference to the "tribunal." The reason for that is because under the act for which Mr. Covelli is responsible, the way in which the Administrative Tribunals Support Service of Canada has the authority to provide services to different tribunals is that they are listed in the schedule.

We can't list Chief Review Officers under CEPA or list the Chief Review Officer under others — we have to refer to a specific tribunal. Because there is no tribunal named in law, we

ou exiger que des mesures correctives soient prises. C'est essentiellement une ordonnance visant à prendre une certaine mesure. C'est ce qu'est une ordonnance exécutoire.

**Le sénateur D. M. Wells :** En cas de non-conformité, on passerait aux sanctions, n'est-ce pas?

**Mme Lane :** Je ne peux pas dire comment les agents d'application de la loi utilisent leur pouvoir discrétionnaire pour déterminer la mesure appropriée à adopter dans un cas particulier.

**Le sénateur D. M. Wells :** Sous les réviseurs, j'imagine que c'est le tribunal. Est-ce exact?

**Mme Lane :** C'est exact.

**Le sénateur D. M. Wells :** En ce qui concerne leurs directives ou leurs propres ordonnances, sont-elles normatives, ou doivent-ils rendre un jugement?

**Mme Lane :** Dans le cas des ordonnances exécutoires, en vertu de la loi, les réviseurs ont le pouvoir de confirmer ou d'annuler l'ordonnance, c'est-à-dire l'ordonnance visant à prendre une mesure précise. Ils peuvent modifier, suspendre ou altérer une modalité ou une condition de l'ordonnance. Ils peuvent ajouter ou supprimer une modalité ou une condition de l'ordonnance. Ce sont les pouvoirs dont disposent les réviseurs. Ils peuvent essentiellement modifier ou annuler l'ordonnance.

Dans le cas des sanctions administratives pécuniaires, les réviseurs ou le tribunal ont le pouvoir d'examiner la sanction ou les faits de la violation présumée, ou les deux.

**Le sénateur D. M. Wells :** Enfin, pour résumer, cet amendement regroupe les deux voies dans un seul pouvoir et un ensemble de règles. Est-ce exact? Ou dites-moi ce que je dois savoir à propos de l'amendement.

**Mme Lane :** Bien sûr. À l'heure actuelle, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, 1999, et les autres lois sur l'environnement et la conservation de la faune mentionnées n'utilisent pas l'expression « Tribunal de la protection de l'environnement du Canada ». Elles utilisent les expressions « réviseurs » et « réviseur-chef ».

Ce qui change avec le projet de loi C-15, c'est que chaque fois que vous voyez « réviseur-chef », vous verrez « tribunal », et chaque fois que vous verrez « réviseur », vous verrez une référence au « tribunal ». La raison est que, en vertu de la loi dont M. Covelli est responsable, la manière dont le Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs a le pouvoir de fournir des services à différents tribunaux est énoncée dans l'annexe.

Nous ne pouvons pas énumérer les réviseurs-chefs dans la LCPE ou dans d'autres lois — nous devons les renvoyer à un tribunal précis. Comme aucun tribunal n'est désigné dans la loi,

need to amend the act to do this. All of the powers that the Chief Review Officer and the review officers currently have won't change. It really is this very administrative change to refer to the name of the body and constitute it in law.

[Translation]

**Senator Youance:** Thank you to the guests. I would like to circle back to the appointment process for members of the tribunal compared to that of the review officers. It seems to me that they are the same. I had a document that lacked information, including the length of the mandate, but I found that information in the clauses here. We removed the notice of appointment of the tribunal from the Canada Gazette. Can you explain the difference? Are there any other differences that I haven't seen, and if so, can you point them out?

**Ms. Lane:** Yes. As far as I understand, pay has not changed. There is a small change. I'll answer in English, I'm sorry.

[English]

There is a change to make reference to the Public Service Superannuation Act — again, these are very technical amendments, and I apologize — for members who may become full-time members of the Environmental Protection Tribunal of Canada, but there are currently only part-time members. That's one thing that might change, but the remuneration will not change and does not change.

You made reference to a change from publication in the *Canada Gazette* to publication on the website. I think that is consistent and that is designed to be consistent with the more streamlined practices related to publication.

Mr. Covelli, I don't know if you can speak to that. Does the Environmental Protection Tribunal of Canada typically publish its decisions or do other tribunals publish their decisions on the websites?

**Mr. Covelli:** Decisions are normally published on the website of each tribunal, so they're made available to the public, especially if they are precedents. They are available to the public so that they can have access to the jurisprudence of the tribunal.

Sometimes, in more exceptional cases, for some of the tribunals that we support, there are decisions, I believe, that have to go into the *Canada Gazette*.

[Translation]

**Senator Youance:** I was referring to the names of the review officers as opposed to the names of the members of the tribunal.

nous devons modifier la loi pour le faire. Tous les pouvoirs que le réviseur-chef et les réviseurs ont actuellement ne changeront pas. Il s'agit vraiment d'un changement administratif qui vise à renvoyer au nom de l'entité et de le constituer dans la loi.

[Français]

**La sénatrice Youance :** Merci aux invités. J'aimerais revenir sur le processus de nomination des membres du tribunal comparativement à celui des réviseurs. Cela me semble être le même. J'avais un document où il n'y avait pas toutes les informations, notamment sur la durée du mandat, mais j'ai trouvé cette information dans les articles qui sont ici. On a enlevé la publication de la nomination du tribunal de la *Gazette du Canada*. Pouvez-vous expliquer cette différence? Est-ce qu'il y a d'autres différences que je n'ai pas vues, et si oui, est-ce que vous pouvez les faire ressortir?

**Mme Lane :** Oui. La rémunération, selon ce que je comprends, n'a pas changé. Il y a un petit changement. Je vais répondre anglais, je m'excuse.

[Traduction]

Il y a une modification visant à faire référence à la Loi sur la pension de la fonction publique — encore une fois, ce sont des modifications très techniques, et je m'en excuse — pour les membres qui pourraient devenir des membres à temps plein du Tribunal de la protection de l'environnement du Canada, mais il n'y a que des membres à temps partiel actuellement. C'est une chose qui pourrait changer, mais la rémunération ne changera pas.

Vous avez fait référence au passage de la publication dans la *Gazette du Canada* à la publication sur le site Web. Je pense que c'est cohérent et cette mesure vise à être plus conforme aux pratiques simplifiées en matière de publication.

Monsieur Covelli, je ne sais pas si vous pouvez vous prononcer là-dessus. Le Tribunal de la protection de l'environnement du Canada publie-t-il habituellement ses décisions ou d'autres tribunaux publient-ils leurs décisions sur les sites Web?

**M. Covelli :** Les décisions sont normalement publiées sur le site Web de chaque tribunal, si bien qu'elles sont accessibles au public, surtout s'il s'agit de précédents. Elles sont accessibles au public afin qu'il puisse avoir accès à la jurisprudence du tribunal.

Parfois, dans des cas plus exceptionnels, pour certains des tribunaux que nous appuyons, il y a des décisions, je crois, qui doivent être publiées dans la *Gazette du Canada*.

[Français]

**La sénatrice Youance :** Je faisais référence au nom des réviseurs par opposition au nom des membres du tribunal.

[English]

**Ms. Lane:** Right. The act currently requires that the names of the review officers be published in the *Canada Gazette*, and that will be changed to be published on a more visible platform, such as the tribunal's website as opposed to the *Canada Gazette*. The names of the members of the tribunal, should Bill C-15 come into force, will be published online as opposed to in the *Canada Gazette*.

**Senator Youance:** Thank you.

[Translation]

**Senator Miville-Dechêne:** In response to the question, Ms. Lane, I think you gave me an idea of what could change. You said that the fact that this is not a tribunal ensures that you are struggling to get the same services as other tribunals. That just might be the change we need. What services are being referred to?

**Ms. Lane:** They are the services that Mr. Covelli spoke of earlier. The fact that the agreement may be reached through an agreement rather than by law means that there are certain services that aren't really accessible.

[English]

Is that something that you could speak to?

**Mr. Covelli:** Yes. Like I said, the Administrative Tribunals Support Service of Canada, or ATSSC, supports 12 tribunals. Currently, one of them is the tribunal that we are discussing: the review officers.

**Senator Miville-Dechêne:** I thought it was not called a tribunal?

**Mr. Covelli:** Yes. We refer to it as a tribunal because it has the applied title of the Environmental Protection Tribunal of Canada already, so we refer to it as such, and that's how the review officers refer to themselves in their decisions.

We provide various support services and facilities to them, and we provide them to 11 other tribunals as well. One of the advantages of our organization, to the benefit of the organizations and tribunals we support, is that we have these pools of registry officers, legal advisors as well as other specialists and support staff who can be easily moved around, or fairly easily most of the time —

**Senator Miville-Dechêne:** It was less easy before?

**Mr. Covelli:** Yes. Well, we've been supporting this tribunal for a few years already, but if one tribunal is busier than another, then we can shift the resources around as necessary.

[Traduction]

**Mme Lane :** C'est exact. La loi exige actuellement que le nom des réviseurs soit publié dans la *Gazette du Canada*, mais cette exigence sera changée pour que cette information soit publiée sur une plateforme plus visible, telle que le site Web du tribunal plutôt que dans la *Gazette du Canada*. Si le projet de loi C-15 entre en vigueur, le nom des membres du tribunal sera publié en ligne plutôt que dans la *Gazette du Canada*.

**La sénatrice Youance :** Merci.

[Français]

**La sénatrice Miville-Dechêne :** En répondant à la question, madame Lane, je pense que vous m'avez donné un indice sur ce qui pourrait changer. Vous avez dit que le fait que ce ne soit pas un tribunal fait en sorte que vous avez de la difficulté à obtenir les mêmes services que d'autres tribunaux. C'est peut-être cela, le changement. De quels services parle-t-on?

**Mme Lane :** Ce sont les services dont M. Covelli parlait auparavant. Le fait que l'entente soit maintenant conclue par le biais d'une entente et non par la loi signifie qu'il y a certains services qui ne sont pas vraiment accessibles.

[Traduction]

Pourriez-vous nous en parler?

**M. Covelli :** Oui. Comme je l'ai dit, le Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, ou SCDATA, soutient 12 tribunaux. À l'heure actuelle, l'un d'eux est le tribunal dont nous discutons, qui est constitué des réviseurs.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Je croyais qu'on ne le désignait pas comme un tribunal?

**M. Covelli :** Oui. Nous le désignons comme étant un tribunal, car il porte déjà le titre officiel de Tribunal de la protection de l'environnement du Canada. C'est ainsi que nous l'appelons, et c'est ainsi que les réviseurs se désignent dans leurs décisions.

Nous leur fournissons divers services et installations de soutien, ainsi que 11 autres tribunaux également. L'un des avantages de notre organisation, qui profite aux organismes et aux tribunaux que nous soutenons, c'est que nous avons ces bassins d'agents du greffe, de conseillers juridiques et d'autres spécialistes et employés de soutien qui peuvent être facilement déplacés, ou assez facilement la plupart du temps...

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Était-ce moins facile auparavant?

**M. Covelli :** Oui. Nous soutenons ce tribunal depuis déjà quelques années, mais si un tribunal est plus occupé qu'un autre, nous pouvons déplacer les ressources, au besoin.

If this tribunal that we're discussing were to have a surge in work, we would be able to, hopefully, move some resources that are supporting other tribunals toward it to help it during its peak.

That's an advantage of us supporting this tribunal.

[*Translation*]

**Senator Miville-Dechêne:** Wouldn't another advantage be if it were called a tribunal? Would offenders take it more seriously? Isn't the threat of punishment by a tribunal more serious, even if it is by review officers?

**Ms. Lane:** Yes. Certainly, in the act, the tribunal will allow us to align ourselves with the title, which is now being used by the tribunal, but it will be directly in the act. There will be no confusion. In 2019, the Minister of Environment and Climate Change Canada asked to be able to use that name, so it's an applied title. They are currently using the title —

[*English*]

— the Environmental Protection Tribunal of Canada. Having that name clearly indicated in the law will reduce any confusion that might exist because the acts that will be amended by Bill C-15 all refer to “review officers.” They don't refer to the Environmental Protection Tribunal of Canada, so I think that will definitely increase the clarity and transparency of what this body is and what it does.

[*Translation*]

**Senator Miville-Dechêne:** Does the creation of this tribunal have an impact on the right to appeal a decision of the review officers? Is it amended or not at all?

**Ms. Lane:** No, it is not amended.

**Senator Miville-Dechêne:** Agreed. Thank you. My curiosity is satisfied.

[*English*]

**The Chair:** Are there any other questions, colleagues?

If there are no other questions, thank you very much for being here and for explaining all these administrative changes that bring clarity to the act. And thank you to all the senators for being here.

(The committee adjourned.)

Si le tribunal dont nous discutons devait connaître une augmentation de travail, nous serions en mesure, espérons-le, de déplacer des ressources qui soutiennent d'autres tribunaux durant les périodes de pointe.

C'est un avantage du soutien que nous offrons à ce tribunal.

[*Français*]

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Est-ce qu'un autre avantage ne serait pas qu'on appelle cela un tribunal? Les contrevenants verraient-ils cela d'un œil plus sérieux? N'est-ce pas un peu plus sérieux comme menace de punition quand on parle d'un tribunal, même s'il s'agit de réviseurs?

**Mme Lane :** Oui. Certainement, dans la loi, le fait d'avoir le nom de « tribunal » permettra d'aligner le titre qui est maintenant utilisé par le tribunal, mais cela figurera directement dans la loi. Il n'y aura pas de confusion. En 2019, la ministre de l'Environnement et du Changement climatique du Canada a demandé de pouvoir utiliser ce nom, alors c'est un titre d'usage. Ils utilisent actuellement le titre —

[*Traduction*]

... le Tribunal de la protection de l'environnement du Canada. Le fait que ce nom soit clairement indiqué dans la mesure législative réduira toute confusion possible, car les lois qui seront modifiées par le projet de loi C-15 font toutes référence aux « réviseurs ». Elles ne font pas référence au Tribunal de la protection de l'environnement du Canada, donc je pense que cela améliorera certainement la clarté et la transparence de cette entité et de ses fonctions.

[*Français*]

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Est-ce que la création de ce tribunal a des effets sur le droit de faire appel d'une décision des réviseurs? Est-ce modifié ou pas du tout?

**Mme Lane :** Non, cela n'est pas modifié.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** D'accord. Merci. Ma curiosité est satisfaite.

[*Traduction*]

**La présidente :** Avez-vous d'autres questions, chers collègues?

S'il n'y a pas d'autres questions, je vous remercie d'être ici et d'avoir expliqué toutes ces modifications administratives qui améliorent la clarté de la mesure législative. Merci également à tous les sénateurs de leur présence.

(La séance est levée.)